



(1) **Konformitätsaussage** *Statement of Conformity*

(2) **- Richtlinie 2014/34/EU -** *- Directive 2014/34/EU -*
Geräte zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen *Equipment Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres*

(3) Nummer: **ExGuide 18 ATEX 0002 X (Edition 2)**
Document-ID:

(4) Geräte: **Wägezelle / Load cell PW28***
Equipment:

(5) Hersteller: **Hottinger Brüel & Kjaer GmbH**
Manufacturer:

(6) Anschrift: **Im Tiefen See 45, DE 64293 Darmstadt**
Address:

(7) Die Bauart dieses Produktes, sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Konformitätsaussage festgelegt. *This product and any acceptable variation thereto is specified in the enclosure to this Statement of Conformity.*

(8) ExGuide Technology - Günter Kämper VDI bescheinigt, dass dieses Produkt die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption von Produkten der Kategorie 3 zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt. *ExGuide Technology – Gunter Kamper VDI certifies that this product has been found to comply with the Essential Safety and Health Requirements relating to the design and construction of product of Category 3 intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II of the Directive.*
Das ISO 9001 - System der ExGuide Technology - Günter Kämper VDI wird von AJA unter der Registrierung AJAEU/19/15703 überwacht. Die Ergebnisse der sicherheitlichen Betrachtung sind im vertraulichen Dokument D002618052 hinterlegt. *The ISO 9001 system of ExGuide Technology - Gunter Kamper VDI is supervised by AJA under the registration number AJAEU/19/15703. The examination and test results are recorded in the confidential report number D002618052.*



(9) Die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wird durch Übereinstimmung mit den folgenden Normen bestätigt:

- EN IEC 60079-0:2018/AC:2020
- EN IEC 60079-7:2015/A1:2018
- EN 60079-31:2014

Compliance with the Essential Safety and Health Requirements has been assured by compliance with the following standards:

(10) Falls das Zeichen "X" hinter der Nummer (3) steht, wird in der Anlage zu dieser Konformitätsaussage auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Produktes hingewiesen.

If the sign "X" is placed after the Document-ID (3), it indicates that the product is subject to special conditions for safe use specified in the enclosure of this Statement of Conformity.

(11) Diese Konformitätsaussage bezieht sich nur auf die Konzeption und den Bau des festgelegten Produktes. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen.

This Statement of Conformity relates only to the design and construction of the specified product. Further requirements of this Directive apply to the manufacturing and supply of this product.

(12) Die Kennzeichnung des Produktes soll die folgenden Angaben enthalten:

The marking of the product shall include the following:

Ex II 3G Ex ec IIC T4 Gc und/oder and/or

Ex II 3D Ex tc IIIC T125 °C Dc

-10 °C ≤ Ta ≤ 50 °C

ExGuide Technology - Günter Kämper VDI
Ing.-Büro für Explosionsschutz
Birkenstraße 10
DE 44579 Castrop-Rauxel

Telefon: +49 2305 357130
Telefax: +49 2305 357137

E-Mail: info@exguide.de
URL: www.exguide.de

Castrop-Rauxel, den 21. Juni 2021

KA02618052 HBK PW28 E2 18 ATEX 0002X.odt



Diese Konformitätsaussage ist ohne Unterschrift ungültig! Im Original sind Teile in roter Schrift dargestellt (Zeile 1, 3, 14 und Logo).

This statement of conformity is not valid without signature! In the original, parts are printed in red (lines 1, 3, 14 and logo).





(13) Anlage zur

Enclosure to

(14) **Konformitätsaussage**

Statement of Conformity

ExGuide 18 ATEX 0002 X

(15) Beschreibung des Produktes

Description of product

(15a) Die Wägezellen übernehmen die Erfassung wägetechnischer Funktionen in Kontrollwaagen, Sortier- und Verpackungsmaschinen.

The load cells are used for different product, e.g. for check weighers, sorting and packaging machines.

Die Messbrücke wird analog ausgelesen; die Wägezelle verfügt über einen Schlauch zur Druckkompensation.

The measuring bridge is read out analogously. The device is equipped with a tube for atmospheric pressure compensation.

Jede Wägezelle wird einer Spannungsfestigkeitsprüfung mit 500 VAC oder 700 VDC unterzogen.

Each load cell is subjected to a dielectric strength test at 500 VAC or 700 VDC.

Der Grund der neuen Edition ist ein Upgrade der Normen und ein neuer Firmenname.

The reason of the new edition is an upgrade of the standards and the new company name.

(15b) Das Produkt kann folgendermaßen – je nach Kennzeichnung im Typenschild - eingesetzt werden:

The product can be used as follows – according to the marking of type label:

a) In der Zone 2 (Gas-Ex-Bereich, Kategorie 3G, EPL Gc) in den Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC

a) In Zone 2 (Gas hazard, Category 3G, EPL Gc) in the explosion groups IIA, IIB, and IIC

b) In der Zone 22 (Staub-Ex-Bereich Kategorie 3D, EPL Dc) in den Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC

b) In Zone 22 (Dust hazard, Category 3D, EPL Dc) in the explosion groups IIIA, IIIB and IIIC.

Die Qualifizierung hinsichtlich der Oberflächentemperatur ist T4; für alle Gase, Dämpfe und Nebel mit einer Zündtemperatur > 135 °C ist das Produkt keine Zündquelle

The qualification with regard to the surface temperature is T4; for all gases, vapours and mists with an ignition temperature > 135 °C the product is not an ignition source.

Eine maximale Oberflächentemperatur am Außengehäuse von 125 °C wird deutlich unterschritten.

The maximum surface temperature at the outer enclosure will remain significantly below 125 °C.

(15c) Elektrische Daten

Electrical data

- Bemessungsspannung bis 12 VDC
- Bemessungsstrom bis 50 mA
- zulässige Verlustleistung < 1 Watt
- Erwärmung am Außengehäuse < 5 K

- *Rated voltage up to*
- *Rated current up to*
- *Permitted power dissipation*
- *Warming at the outer enclosure*

(15d) Typenschlüssel

Type coding

Das Sternchen „*“ im Typenschlüssel steht für weitere nicht-Ex-relevante Ergänzungen des Herstellers.

The asterisk "" in the type code stands for further non-Ex-relevant additions by the manufacturer.*

(15e) Mindestkennzeichnung

Minimum identification:

Hersteller mit Anschrift

Name and address of manufacturer

Type: PW28* [Seriennummer] CE [Baujahr]

Type: PW28 [serial number] CE [year of construction]*

TFR: 18 ATEX 0002 X

⊕ II 3G Ex ec IIC T4 Gc und/oder

⊕ II 3D Ex tc IIIC T125 °C Dc

-10 °C ≤ Ta ≤ 50 °C

(Ergänzungen sind zulässig.)

(Additional hints are allowed.)



- (16) Die Prüfungsunterlagen sind im internen Dokument D002618052 hinterlegt. Gemeinsam mit dem Hersteller ist ein vertraulicher Prüfbericht PBO2618052 erarbeitet worden.
- The examination and test results are recorded in the confidential report number D002618052. Together with the manufacturer the confidential test report PBO2618052 has been prepared.*
- (17) Sicherheitstechnische Hinweise
- Die Hinweise in der vom Hersteller jedem Produkt beizufügenden Betriebsanleitung sind unbedingt einzuhalten.
- Safety relevant notes*
The notes in the operator's manual, supplied with each product of the manufacturer, have to be followed strictly.
- a) Zur Sicherstellung des Explosionsschutzes müssen elektrische und zusätzliche Betriebsmittel den Anforderungen der vor Ort geltenden Zonen entsprechen und sind vom Errichter der Anlage gesondert zu prüfen.
- a) In order to ensure the explosion protection required, any electrical and additional mechanical product has to meet the requirements of the locally valid zones and has to be checked separately by the company installing the unit.*
- b) An den Stromkreis in der Zone 2/22 dürfen nur Geräte angeschlossen werden, die für den Betrieb in dieser Zone geeignet sind und für welche die entsprechenden Dokumente vorliegen.
- b) The circuit in Zone 2/22 may only be connected to equipment suitable for operation in this zone and which has been certified accordingly (evidenced by documents).*
- c) Direkte Entladungen auf die Konstruktion, die zu Gleitstielbüschelentladungen führen könnten, sind nicht zulässig.
- c) Direct electrostatic charging onto the structure which forces a propagating brush discharge is not allowed.*
- d) Die Produkte sind so zu montieren, dass mögliche elektrostatische Ladungen abfließen können; z.B. durch die Montage auf einem leitfähigen Untergrund.
- d) The product has to be mounted in such a manner that any possible electrostatic charges may be discharged, e.g. by mounting it onto a conductive base.*
- e) Bei SELV-Speisung sind Maßnahmen durch den Errichter vorzusehen, damit die Schwebespannung 60 V nicht übersteigt.
- e) In the case of SELV supply, measures shall be taken by the installer to ensure that the voltage does not float by more than 60 V.*
- f) Zwischen der PELV-Einspeisung und der Wägezelle ist ein Potenzialausgleich zu errichten.
- f) Equipotential bonding must be provided between the PELV supply and the load cell.*
- (18) Besondere Bedingungen
- Special conditions for safe use*
- a) Das Gerät darf unter EPL Gc nur in einem Bereich mit mindestens Verschmutzungsgrad 2, wie in IEC 60991-1 definiert, verwendet werden.
- a) The equipment shall only be used under EPL Gc in an area with at least pollution degree 2, as defined in IEC 60664-1.*
- b) Es muss sichergestellt sein, dass der Transientenschutz auf einen Wert eingestellt ist, der 140 % des bemessenen Spitzenspannungswertes (85 V) an den Versorgungsanschlüssen des Gerätes nicht überschreitet.
- b) Transient protection shall be provided that is set at a level not exceeding 140 % of the peak rated voltage value (85 V) at the supply terminals to the equipment.*
- c) Die Belüftungsleitung ist ungeschnitten aus dem Ex-Bereich in den ex-freien Bereich zu verlegen; die Öffnung ist gegen Wasserzutritt zu sichern.
- c) The vent tube must be laid uncut from the hazardous area into the non-hazardous area; the opening must be protected against the ingress of water.*
- d) Ein Anschließen / Trennen des Steckers darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen. Bei dem Wieder-Anschließen des Steckers ist das notwendige Drehmoment des Verschlusses zu beachten.
- d) The plug may only be connected/disconnected in a de-energized state. When reconnecting the plug, observe the necessary torque of the lock.*
- e) Wird einer der Stecker durch den Betreiber kon-
- e) If one of the plugs is assembled by the operator,*



fektioniert, so ist darauf zu achten, dass die notwendigen Zugfestigkeiten eingehalten werden.

- Elektrische Leitung → ca. 105 Nm
- Pneumatische Leitung → ca. 80 Nm
- Überwurfmutter → ca. 3 Nm

f) Das Ende der Anschlussleitung muss entweder außerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs oder innerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs in einem geeigneten Gehäuse (z. B. Ex e, Ex t) angeschlossen werden.

it must be ensured that the necessary tensile strengths are maintained.

- *Electrical line → approx. 105 Nm*
- *Pneumatic line → approx. 80 Nm*
- *Cap nut → approx. 3 Nm*

f) The end of the connecting cable should either be connected outside the hazardous area or inside the hazardous area in a suitable housing (e.g. Ex e, Ex t).

